



**Ветеринарно-здравствен сертификат / Health Certificate / Certificat sanitaire / Gezondheidscertificaat**  
**За млеко, производи врз база на млеко и производи добиени од млеко кои не се наменети за исхрана на луѓето за испраќање во или транзит низ Р**  
**Македонија**

*For milk, milk-based products and milk-derived products not intended for human consumption for dispatch to or transit through <sup>(1)</sup> the Republic of Macedonia*  
*Pour le lait, les produits à base de lait et les produits dérivés du lait non destinés à la consommation humaine et destinés à être expédiés vers la République de Macédoine ou à transiter par celle-ci <sup>(1)</sup>*

*Voor niet voor menselijke consumptie bestemde melk, melkproducten en melkderivaten voor verzending naar of doorvoer door <sup>(1)</sup> de Republiek van Macedonië*

**ЗЕМЈА / COUNTRY /  
PAYS / LAND**

**Ветеринарно-здравствен сертификат за Република Македонија /  
Veterinary certificate to the Republic of Macedonia /  
Certificat vétérinaire pour la République de Macédoine /  
Veterinair certificaat voor de Republiek van Macedonië**

<b>Дел I: Детали за испратената пратка / Part I: Details of dispatched consignment / Partie I: Renseignements concernant l'envoi / Deel I: Gegevens betreffende de zending</b>	I.1. <b>Испраќач</b> / Consignor / Expéditeur / Verzender: <b>Име</b> / Name / Nom / Naam:  <b>Адреса</b> / Address / Adresse / Adres:  <b>Тел.</b> / Tel. / Tél. / Tel.:				I.2. <b>Референтен број на сертификатот</b> / Certificate reference Number / Numéro de référence du certificat / Referentienunder van het certificaat:  I.2.a			
	I.3. <b>Централен Надлежен Орган</b> / Central Competent Authority / Autorité centrale compétente / Bevoegde centrale overheid:							
	I.4. <b>Локален Надлежен Орган</b> / Local Competent Authority / Autorité locale compétente / Bevoegde lokale overheid:							
	I.5. <b>Примач</b> / Consignee / Destinataire / Geadresseerde: <b>Име</b> / Name / Nom / Naam:  <b>Адреса</b> / Address / Adresse / Adres:  <b>Поштенски број</b> / Postcode / Code postal / Postcode:  <b>Тел.</b> / Tel. / Tél. / Tel.:				I.6. <b>Лице одговорно за натоварот во РМ</b> / Person responsible for the load in RM / Responsable de l'envoi en République de Macédoine / Persoon verantwoordelijk voor de zending in de Republiek Macedonië:  <b>Име</b> / Name / Nom / Naam:  <b>Адреса</b> / Address / Adresse / Adres:  <b>Поштенски број</b> / Postcode / Code postal / Postcode:  <b>Тел.</b> / Tel. / Tél. / Tel.:			
	I.7. <b>Земја на потекло</b> / Country of origin / Pays d'origine / Land van oorsprong <b>ИСО код</b> / ISO code / Code ISO / ISO-code:		I.8. <b>Подрачје на потекло</b> / Region of origin / Région d'origine / Regio van oorsprong <b>Код</b> / Code / Code / Code:		I.9. <b>Земја на дестинација</b> / Country of destination / Pays de destination / Land van bestemming <b>ИСО код</b> / ISO code / Code ISO / ISO-code:		I.10. <b>Подрачје на дестинација</b> / Region of destination / Région de destination / Regio van bestemming <b>Код</b> / Code / Code / Code:	
	I.11. <b>Место на потекло</b> / Place of origin / Lieu de provenance / Plaats van herkomst: <b>Име</b> / Name / Nom / Naam:  <b>Број на одобрение</b> / Approval number / Numéro d'agrément / Erkenningsnummer:  <b>Адреса</b> / Address / Adresse / Adres:				I.12. <b>Место на дестинација</b> / Place of destination / Lieu de destination / Plaats van bestemming:  <b>Име</b> / Name / Nom / Naam:  <b>Царински склад</b> / Custom warehouse / Entrepôt douanier / Douane-entrepot  <b>Број на одобрение</b> / Approval number / Numéro d'agrément / Erkenningsnummer:  <b>Адреса</b> / Address / Adresse / Adres:  <b>Поштенски број</b> / Postcode / Code postal / Postcode:			
	I.13. <b>Место на натовар</b> / Place of loading / Lieu de chargement / Plaats van lading:				I.14. <b>Дата на поаѓање</b> / Date of departure / Date du départ / Datum van vertrek:			

I.15. <b>Средства за транспорт</b> / Means of transport / Moyens de transport / Vervoermiddelen:  <table border="0"> <tr> <td><b>Авион</b> / Aeroplane / Avion / Vliegtuig</td> <td><b>Брод</b> / Ship / Navire / Vaartuig</td> <td><b>Железнички вагон</b> / Railway wagon / Wagon / Treinwagon</td> </tr> <tr> <td colspan="2"><b>Средство за патен сообраќај</b> / Road vehicle / Vehicule routier / Wegvoertuig</td> <td><b>Друго</b> / Other / Autres / Andere</td> </tr> </table> <b>Идентификација</b> / Identification / Identification / Identificatie:  <b>Документ на кој се повикува</b> / Documentary references / Référéncie documentaire / Referentiedocumenten:		<b>Авион</b> / Aeroplane / Avion / Vliegtuig	<b>Брод</b> / Ship / Navire / Vaartuig	<b>Железнички вагон</b> / Railway wagon / Wagon / Treinwagon	<b>Средство за патен сообраќај</b> / Road vehicle / Vehicule routier / Wegvoertuig		<b>Друго</b> / Other / Autres / Andere	I.16. <b>Влезно ВИМ на ГП во РМ</b> / Entry BIP in RM / PIF d'entrée en République de Macédoine / Grensinspectiepost van binnenkomst in de Republiek Macedonië:  I.17. <b>CITES Број(еви)</b> / Number(s) of CITES / Numéro(s) CITES / CITES-nr(s):	
<b>Авион</b> / Aeroplane / Avion / Vliegtuig	<b>Брод</b> / Ship / Navire / Vaartuig	<b>Железнички вагон</b> / Railway wagon / Wagon / Treinwagon							
<b>Средство за патен сообраќај</b> / Road vehicle / Vehicule routier / Wegvoertuig		<b>Друго</b> / Other / Autres / Andere							
I.18. <b>Опис на стоката</b> / Description of commodity / Description des marchandises / Omschrijving van de goederen:		I.19. <b>Код на стоката (ХС код)</b> / Commodity code (HS code) / Code marchandise (code SH) / Productcode (GS-code):							
		I.20. <b>Количество</b> / Quantity / Quantité / Hoeveelheid:							
I.21. <b>Температура на производот</b> / Temperature of the product / Température du produit / Temperatuur van het product:  <table border="0"> <tr> <td><b>Собна</b> / Ambient / Ambiante / Omgevingstemperatuur</td> <td><b>Разладено</b> / Chilled / Réfrigérée / Gekoeld</td> <td><b>Замрзнато</b> / Frozen / Congelée / Bevroren</td> </tr> </table>		<b>Собна</b> / Ambient / Ambiante / Omgevingstemperatuur	<b>Разладено</b> / Chilled / Réfrigérée / Gekoeld	<b>Замрзнато</b> / Frozen / Congelée / Bevroren	I.22. <b>Број на пакувања</b> / Number of packages / Nombre de conditionnements / Aantal verpakkingen:				
<b>Собна</b> / Ambient / Ambiante / Omgevingstemperatuur	<b>Разладено</b> / Chilled / Réfrigérée / Gekoeld	<b>Замрзнато</b> / Frozen / Congelée / Bevroren							
I.23. <b>Број на плomba/ Идентификација на контејнерот</b> / Seal/ Container No. / Numéro des scellés/ des conteneurs / Zegelnummer/Containernummer:		I.24. <b>Тип на пакување</b> / Type of packaging / Type de conditionnements / Aard van de verpakking:							
I.25. <b>Пратките се наменети за</b> / Commodities certified for / Marchandises certifiées aux fins de / Goederen gecertificeerd voor:		<b>Храна за животни</b> / Animal feedingstuff / Aliments pour animaux / Diervoeder	<b>Понатамошен процес</b> / Further proces / Transformation / Verdere verwerking	<b>Техничка употреба</b> / Technical use / Usage technique / Technisch gebruik					
I.26. <b>За транзит низ РМ за трета земја</b> / For transit through RM to third country / Pour transit par République de Macédoine vers un pays tiers / Voor doorvoer naar het derde land door de Republiek Macedonië  <b>Трета земја</b> / Third country / Pays tiers / Derde land:		I.27. <b>За влез или увоз во РМ</b> / For import or admission into RM / Pour importation ou admission en République de Macédoine / Voor invoer of toelating in de Republiek Macedonië  <b>ИСО код</b> / ISO code / Code ISO / ISO-code:							
I.28. <b>Идентификација на стоките</b> / Identification of the commodities / Identification des marchandises / Identificatie van de goederen:									
<b>Видови (Научно име)</b> / Species (Scientific name) / Espèce (Nom scientifique) / Soort (Wetenschappelijke benaming):	<b>Одобрен број на објектот</b> / Approval number of establishments / Numéro d'agrément des établissements / Erkenningsnummer van de inrichtingen  <b>Производствен објект</b> / Manufacturing plant Atelier de transformation / Verwerkingsbedrijf:	<b>Нето тежина</b> / Net weight / Poids net / Nettogewicht:	<b>Сериски број</b> / Batch number / Numéro du lot / Partijnummer:						

Дел II: Сертификација / Part II: Certification / Partie II: Certification / Deel II: Certificering	II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА / HEALTH INFORMATION / INFORMATION SANITAIRE / SANITAIRE INFORMATIE	II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number / Numéro de référence du certificat / Referentienummer van het certificaat:	II.b.
	<p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар или официјалниот инспектор, изјавувам дека сум запознат со Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 на Европскиот парламент и на Советот, а особено со член 10 од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, како и со Регулативата (ЕУ) бр.142/2011 на Комисијата, а особено Анекс X, Поглавје II, Оддел 4 и Анекс XIV, Поглавје I од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и потврдувам дека млекото<sup>(1)</sup>, производите врз база на млеко<sup>(1)</sup> и производите добиени од млеко<sup>(1)</sup> наведени во полето 1.28 ги исполнуваат следните услови /</p> <p>I, the undersigned official veterinarian or official inspector, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council, and in particular Article 10 thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex X, Chapter II, Section 4 and Annex XIV, Chapter I thereto or equivalent veterinary legislation in the Republic of Macedonia, and certify that the milk<sup>(1)</sup>, the milk-based products<sup>(1)</sup> and milk-derived products<sup>(1)</sup> referred to in box 1.28 comply with the following conditions /</p> <p>Je soussigné, vétérinaire officiel ou inspecteur officiel, déclare avoir lu et compris le Règlement (CE) n° 1069/2009 du Parlement européen et du Conseil, et notamment son article 10, ainsi que le Règlement (UE) n° 142/2011 de la Commission, et notamment son annexe X, chapitre II, section 4, et son annexe XIV, chapitre I, et certifie que le lait<sup>(1)</sup>, les produits à base de lait<sup>(1)</sup> et les produits dérivés du lait<sup>(1)</sup> visés à la case 1.28 remplissent les conditions suivantes /</p> <p>Ik, ondergetekende officiële dierenarts of officiële inspecteur, verklaar verordening (EG) nr. 1069/2009 van het Europees Parlement en de Raad, met name artikel 10, en verordening (EU) nr. 142/2011 van de Commissie, met name bijlage X, hoofdstuk II, afdeling 4, en bijlage XIV, hoofdstuk I, te hebben gelezen en begrepen en dat de in vak 1.28 omschreven melk<sup>(1)</sup>, melkproducten<sup>(1)</sup> en melkderivaten<sup>(1)</sup> aan de volgende voorwaarden voldoen:</p>		
	<p>II.1. произведени и добиени во ..... (да се внесе името на регионот)<sup>(2)</sup>, која е земја на Европската Унија, наведен во Анекс кон Регулативата (ЕУ) бр. 605/2010 на Комисијата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и во кој немало појава на лигавка и шап и говедска чума 12 месеци непосредно пред извозот и во која за време на тој период не се вршеле вакцинирања против говедска чума /</p> <p>they were produced and derived in ..... (insert name of exporting country)<sup>(2)</sup>, ..... (insert name of region)<sup>(2)</sup>, which is an EU member state or which is listed in the annex to Commission Regulation (EU) No 605/2010 or equivalent veterinary legislation in the Republic of Macedonia, and which has been free from foot-and-mouth disease and rinderpest for 12 months immediately prior to export and has not practised vaccination against rinderpest during that period /</p> <p>ils ont été produits et obtenus à/au/aux/en ..... (insérer le nom du pays exportateur)<sup>(2)</sup>, à/au/aux/en ..... (insérer le nom de la région)<sup>(2)</sup>, qui est un Etat membre de l'UE ou qui figure dans la liste de l'annexe du Règlement (UE) n° 605/2010 de la Commission ou la législation équivalente de la République de Macédoine, et qui a/ont été indemne(s) de fièvre aphteuse et de peste bovine durant la période de 12 mois précédant immédiatement l'exportation et n'a/n'ont pas pratiqué la vaccination contre la peste bovine au cours de ladite période /</p> <p>Zij zijn geproduceerd en verkregen in ..... (naam van het land van uitvoer invoegen)<sup>(2)</sup>, ..... (naam van de regio invoegen)<sup>(2)</sup>, dat een lidstaat is van de EU of dat is opgenomen in de bijlage bij verordening (EU) nr. 605/2010 van de Commissie of equivalente wetgeving van de Republiek van Macedonië en dat de laatste twaalf maanden vóór de uitvoer vrij was van mond-en-klauwzeer en runderpest en gedurende die periode geen inenting tegen runderpest heeft uitgevoerd;</p> <p>II.2. произведени се од сурово млеко добиено од животни кои за време на молзењето не покажувале клинички знаци на ниедна болест од која преку млекото можат да се заразат луѓето или животните и кои се чувале најмалку 30 дена пред производството во претпријатија кои не биле подложени на официјални ограничувања поради појава на лигавка и шап или говедска чума /</p> <p>they were produced from raw milk derived from animals which at the time of milking did not show clinical signs of any disease transmissible through milk to humans or animals, and which had been kept for at least 30 days prior to production on holdings that were not subject to official restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest /</p> <p>ils ont été produits à partir de lait cru provenant d'animaux qui, au moment de la traite, ne présentaient aucun signe clinique d'une maladie transmissible aux êtres humains ou aux animaux par le lait et qui ont été détenus, pendant au moins 30 jours avant la production, dans des exploitations non soumises à des restrictions officielles pour cause de fièvre aphteuse ou de peste bovine /</p> <p>Zij zijn vervaardigd van rauwe melk afkomstig van dieren die bij het melken geen klinische tekenen vertoonden van een via de melk op mens of dier overdraagbare ziekte, en die minimaal 30 dagen voor de productie waren gehouden op bedrijven waarvoor geen officiële beperkende maatregelen golden in verband met mond-en-klauwzeer of runderpest;</p> <p>II.3. се работи за млеко или млечни производи кои / they are milk or milk products that / il s'agit de lait ou de produits à base de lait / het zijn melk of melkproducten die:</p>		
	<p><sup>(1)</sup> или / [поминале една од обработките опишани во точка II.4 или комбинација направена од нив /</p> <p><sup>(1)</sup> either / have undergone one of the treatments or combinations thereof described in point II.4 /</p> <p><sup>(1)</sup> ou / ayant subi un des traitements ou une combinaison de traitements décrits au point II.4 /</p> <p><sup>(1)</sup> hetzij één van de onder II.4. beschreven behandelingen of combinaties daarvan hebben ondergaan];</p>		
	<p><sup>(1)</sup> или / [содржат сурутка која треба да им се даде на животинските видови приемчиви на болеста лигавка и шап и која е собрана од млеко кое било подложено на една од обработките опишани во точка II.4 и /</p> <p><sup>(1)</sup> or / comprise whey to be fed to animals of species susceptible to foot-and-mouth disease, and that whey was collected from milk subjected to one of the treatments described in point II.4 and /</p> <p><sup>(1)</sup> ou / comportant du petit-lait destiné à l'alimentation d'animaux d'espèces sensibles à la fièvre aphteuse collecté à partir de lait soumis à un des traitements décrits au point II.4, et /</p> <p><sup>(1)</sup> of wei bevatten bestemd voor vervoeding aan voor mond-en-klauwzeer gevoelige diersoorten en de wei is afgetapt van melk die één van de onder II.4. beschreven behandelingen heeft ondergaan, en:</p>		
	<p><sup>(1)</sup> или [сурутката била собрана најмалку 16 часа по згрутчувањето и нејзината pH вредност е под 6 /</p> <p><sup>(1)</sup> either / the whey was collected at least 16 hours after clotting and has a pH below 6 /</p> <p><sup>(1)</sup> ou / le dit petit-lait ayant été collecté au plus tôt 16 heures après le caillage du lait et présentant un pH inférieur à 6 /</p> <p><sup>(1)</sup> hetzij de wei ten minste 16 uur na het stremmen is afgetapt en een pH van minder dan 6 heeft];</p>		

- (1)(3) или / [суртката е направена најмалку 21 ден пред испораката и за време на тој период не биле забележани случаи на лигавка и шап во земјата-извозник /  
 (1)(3) or / the whey has been produced at least 21 days before the shipping and during that period no cases of FMD have been detected in the exporting country /  
 (1)(3) ou / ledit petit-lait ayant été produit au moins 21 jours avant son expédition et aucun cas de fièvre aphteuse n'ayant été détecté dans le pays exportateur durant cette période /  
 (1)(3) of de wei ten minste 21 dagen vóór de verzending is geproduceerd en in die periode in het land van uitvoer geen gevallen van MKZ zijn geconstateerd];
- (1)(3) или [суртката била произведена на ....., на датум кој, имајќи го предвид траењето на предвиденото патување, е најмалку 21 ден пред пратката да биде донесена за проверка на ветеринарното инспекциско место на граничен премин во Република Македонија /  
 (1)(3) or / the whey has been produced on ....., this date, in consideration of the foreseen voyage duration, being at least 21 days before the consignment is presented to a border inspection post of the Republic of Macedonia /  
 (1)(3) ou / ledit petit-lait ayant été produit le ..... soit, compte tenu de la durée du voyage prévu, à une date antérieure de 21 jours au moins à la date de présentation de l'envoi à un poste d'inspection frontalier de la République de Macédoine /  
 (1)(3) of de wei is geproduceerd op ....., waarbij deze datum, rekening houdend met de verwachte reisduur, ten minste 21 dagen eerder is dan de datum waarop de zending aan een grensinspectiepost van de Republiek van Macedonië wordt aangeboden];]

II.4. биле подложени на некоја од следниве обработки / they have been subject to one of the following treatments / ils ont été soumis à l'un des traitements suivants / zij hebben een van de volgende behandelingen ondergaan:

- (1) или / [краткотрајна пастеризација на висока температура на 72 °C најмалку 15 секунди, или еднаква пастеризација со која се добива негативна реакција на тест со фосфатаза во говедското млеко, во комбинација со /  
 (1) either / High Temperature Short Time pasteurisation at 72 °C for at least 15 seconds, or an equivalent pasteurisation achieving a negative reaction to a phosphatase test in bovine milk, in combination with /  
 (1) or / une pasteurisation ultra-rapide à haute température à 72 °C pendant au moins 15 secondes, ou une pasteurisation équivalente induisant une réaction négative au test de la phosphatase dans le lait de bovin, à laquelle s'ajoute /  
 (1) hetzij een kortstondige pasteurisatie bij hoge temperatuur (High Temperature Short Time - HTST), namelijk bij 72 °C gedurende ten minste 15 seconden, of een gelijkwaardige pasteurisatiebehandeling die een negatieve reactie op een fosfatasetest in rundermelk veroorzaakt, in combinatie met:
- (1) или / [втора краткотрајна пастеризација на висока температура на 72 °C најмалку 15 секунди, или еднаква пастеризација со која се добива негативна реакција на тест со фосфатаза во говедското млеко /  
 (1) either / a subsequent second High Temperature Short Time pasteurisation at 72 °C for at least 15 seconds or an equivalent pasteurisation which itself achieves a negative reaction to a phosphatase test in bovine milk /  
 (1) ou / une seconde pasteurisation ultra-rapide à haute température à 72 °C pendant au moins 15 secondes, ou une pasteurisation équivalente induisant elle-même une réaction négative au test de la phosphatase dans le lait de bovin /  
 (1) hetzij een daaropvolgende tweede kortstondige pasteurisatie bij hoge temperatuur bij 72 °C gedurende ten minste 15 seconden, of een gelijkwaardige pasteurisatiebehandeling die een negatieve reactie op een fosfatasetest in rundermelk veroorzaakt];
- (1)(3) или / [понатамошен процес на сушење кој во случајот на млеко наменето за исхрана е комбиниран со дополнително загревање на 72 °C или повеќе /  
 (1)(3) or / a subsequent drying process that in the case of milk intended for feeding is combined with additional heating to 72 °C or higher /  
 (1)(3) ou / un procédé de dessiccation ultérieur combiné, dans le cas du lait destiné à l'alimentation animale, à un traitement thermique complémentaire à au moins 72 °C /  
 (1)(3) of een daaropvolgend droogprocedé, dat in het geval van melk die bestemd is om als voeder voor dieren te worden gebruikt, wordt gecombineerd met extra verhitting tot 72 °C of meer];
- (1)(3) или / [понатамошен процес со кој pH вредноста е намалена и одржувана најмалку еден час на ниво под 6 /  
 (1)(3) or / a subsequent process by which the pH is reduced and kept for at least one hour at a level below 6 /  
 (1)(3) ou / un procédé ultérieur par lequel le pH est abaissé et maintenu pendant au moins une heure à un niveau inférieur à 6 /  
 (1)(3) of een daaropvolgend procedé waarbij de pH gedurende ten minste 1 uur tot minder dan 6 wordt verlaagd];
- (1)(3) или / [условот млекото/млечниот производ да е произведен најмалку 21 ден пред испораката и за време на тој период не биле забележани случаи на лигавка и шап во земјата-извозник /  
 (1)(3) or / the condition that the milk/milk product has been produced at least 21 days before the shipping and during that period no cases of FMD have been detected in the exporting country /  
 (1)(3) ou / la condition que le lait ou les produits à base de lait aient été produits au moins 21 jours avant leur expédition et que, durant cette période, aucun cas de fièvre aphteuse n'ait été détecté dans le pays exportateur /  
 (1)(3) of de voorwaarde dat de melk/het melkproduct ten minste 21 dagen vóór verzending is geproduceerd en in die periode in het land van uitvoer geen gevallen van MKZ zijn geconstateerd];
- (1)(3) или / [млекото/млечниот производ бил произведен на ....., на датум кој, имајќи го предвид траењето на предвиденото патување, е најмалку 21 ден пред пратката да биде донесена на ветеринарно инспекциско место на граничен премин за проверка во Република Македонија /  
 (1)(3) or / the milk/milk product has been produced on ....., this date, in consideration of the foreseen voyage duration, being at least 21 days before the consignment is presented to a border inspection post of the Republic of Macedonia /  
 (1)(3) ou / le fait que le lait ou les produits à base de lait ont été produits le ..... soit, compte tenu de la durée du voyage prévu, à une date antérieure de 21 jours au moins à la date de présentation de l'envoi à un poste d'inspection frontalier de la République de Macédoine /  
 (1)(3) of de melk/het melkproduct is geproduceerd op ....., waarbij deze datum, rekening houdend met de verwachte reisduur, ten minste 21 dagen eerder is dan de datum waarop de zending aan een grensinspectiepost van de Republiek van Macedonië wordt aangeboden];
- (1) или / [стерилизација на ниво од најмалку F<sub>0</sub>3 /  
 (1) or / sterilisation at a level of at least F<sub>0</sub>3 /  
 (1) ou / une stérilisation à une valeur F<sub>0</sub> de trois ou plus /  
 (1) of sterilisatie met een F<sub>0</sub>-waarde van ten minste 3];]

- (<sup>1</sup>) или / [обработка на ултра висока температура од 132 °C најмалку една секунда во комбинација со /  
 (<sup>1</sup>) or Ultra High Temperature treatment at 132 °C for at least one second in combination with /  
 (<sup>1</sup>) ou un traitement à ultra-haute température à 132 °C pendant au moins une seconde, auquel s'ajoute /  
 (<sup>1</sup>) of een ultrahogtemperatuurbehandeling bij 132 °C gedurende ten minste één seconde, in combinatie met:
- (<sup>1</sup>) или / [понатамошен процес на сушење кој во случајот на млеко наменето за исхрана е комбиниран со дополнително  
 загревање на  
 72 °C или повеќе /  
 (<sup>1</sup>) either / a subsequent drying process that in the case of milk intended for feeding is combined with additional heating to  
 72 °C or higher /  
 (<sup>1</sup>) ou / un procédé de dessiccation ultérieure combiné, dans le cas du lait destiné à l'alimentation animale, à un traitement thermique  
 complémentaire à au moins 72 °C /  
 (<sup>1</sup>) of een daaropvolgend droogproces, dat in het geval van melk die bestemd is om als voeder voor dieren te worden gebruikt, wordt  
 gecombineerd met extra verhitting tot 72 °C of meer];
- (<sup>1</sup>) или / [понатамошен процес со кој pH вредноста е намалена и одржувана најмалку еден час на ниво под 6 /  
 (<sup>1</sup>) or a subsequent process by which the pH is reduced and kept for at least one hour at a level below 6 /  
 (<sup>1</sup>) ou un procédé ultérieur par lequel le pH est abaissé et maintenu pendant au moins une heure à un niveau inférieur à 6 /  
 (<sup>1</sup>) of een daaropvolgend procédé waarbij de pH gedurende ten minste 1 uur tot minder dan 6 wordt verlaagd];
- (<sup>1</sup>) (<sup>3</sup>) или / [условот млекото/млечниот производ да е произведен најмалку 21 ден пред испораката и за време на тој период не  
 биле забележани случаи на лигавка и шап во земјата-извозник /  
 (<sup>1</sup>) (<sup>3</sup>) or / the condition that the milk/milk product has been produced at least 21 days before the shipping and during that period no cases of  
 FMD has been detected in the exporting country /  
 (<sup>1</sup>) (<sup>3</sup>) ou / la condition que le lait ou les produits à base de lait aient été produits au moins 21 jours avant leur expédition et que, durant cette  
 période, aucun cas de fièvre aphteuse n'ait été détecté dans le pays exportateur /  
 (<sup>1</sup>) (<sup>3</sup>) of de voorwaarde dat de melk/het melkproduct ten minste 21 dagen vóór verzending is geproduceerd en in die periode in het land van  
 uitvoer geen gevallen van MKZ zijn geconstateerd];
- (<sup>1</sup>) (<sup>3</sup>) или / [млекото/млечниот производ бил произведен на ....., на датум кој, имајќи го предвид траењето на  
 предвиденото патување, е најмалку 21 ден пред пратката да биде донесена на ветеринарно инспекциско место на  
 граничен преминза проверка во Република Македонија /  
 (<sup>1</sup>) (<sup>3</sup>) or / the milk/milk product has been produced on ....., this date, in consideration of the foreseen voyage duration,  
 being at least 21 days before the consignment is presented to a border inspection post of the Republic of Macedonia /  
 (<sup>1</sup>) (<sup>3</sup>) ou / le fait que le lait ou les produits à base de lait ont été produits le ....., soit, compte tenu de la durée du voyage  
 prévu, à une date antérieure de 21 jours au moins à la date de présentation de l'envoi à un poste d'inspection frontalier de la  
 République de Macédoine /  
 (<sup>1</sup>) (<sup>3</sup>) of de melk/het melkproduct is geproduceerd op ....., waarbij deze datum, rekening houdend met de verwachte  
 reisduur, ten minste 21 dagen eerder is dan de datum waarop de zending aan een grensinspectiepost van de Republiek van  
 Macedonië wordt aangeboden];
- II.5. секоја мерка на претпазливост е преземена за да се избегне контаминација на млекото/производот врз база на млеко/производот добиен од  
 млеко по преработката / every precaution was taken to avoid contamination of the milk/milk-based product/milk-derived product after processing / toutes les  
 précautions nécessaires ont été prises pour que le lait, les produits à base de lait ou les produits dérivés du lait ne soient pas contaminés après transformation /  
 alle voorzorgsmaatregelen zijn genomen om te vermijden dat de melk/het melkproduct/het melkderivaat na verwerking wordt verontreinigd;
- II.6. млекото/производот врз база на млеко/производот добиен од млеко бил спакуван / the milk/milk-based product/milk-derived product was packed / le  
 lait, les produits à base de lait ou les produits dérivés du lait ont été conditionnés / de melk/het melkproduct/het melkderivaat is verpakt:
- (<sup>1</sup>) или / [во нови контејнери /  
 (<sup>1</sup>) either / in new containers /  
 (<sup>1</sup>) ou / dans des récipients neufs /  
 (<sup>1</sup>) hetzij in nieuwe recipiënten];
- (<sup>1</sup>) или / [во возила или групи контејнери кои биле дезинфицирани пред товарењето со помош на средство кое е одобрено од  
 надлежните органи] /  
 (<sup>1</sup>) or in vehicles or bulk containers disinfected prior to loading using a product approved by the competent authority /  
 (<sup>1</sup>) ou dans des véhicules ou dans des conteneurs pour vrac désinfectés avant le chargement à l'aide d'un produit approuvé par l'autorité compétente /  
 (<sup>1</sup>) of in voertuigen of bulkcontainers die vóór het laden zijn ontsmet met een door de bevoegde autoriteit goedgekeurd product];
- и / контејнерите се означени на начин што се посочува на природата на млекото/производот врз база на млеко/производот добиен  
 од млеко и имаат етикети кои посочуваат дека производот е материјал од категорија 3 и не е наменет за исхрана на луѓето /  
 and the containers are marked so as to indicate the nature of the milk/milk-based product/milk-derived product and bear labels indicating that the  
 product is Category 3 material and not intended for human consumption /  
 et les récipients ou conteneurs sont marqués de manière à indiquer la nature du lait, des produits à base de lait ou des produits dérivés du lait et  
 munis d'étiquettes précisant que les produits sont une matière de catégorie 3 et ne sont pas destinés à la consommation humaine /  
 en de recipiënten vermelden de aard van de melk/het melkproduct/het melkderivaat en bevatten etiketten met de vermelding dat het product categorie  
 3-materiaal is en niet voor menselijke consumptie bestemd is;

II.7.

- <sup>(1)</sup> или / **[производот не содржи и не е добиен од некој од ризичните материјали посочени во Анекс V кон Регулацијата (ЕЗ) бр. 999/2001 на Европскиот парламент и на Советот односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија или механички одделено месо добиени од коски од говеда, овци или кози; и животните од кои производот е добиен не биле заклани откако биле зашметени со вбризување на гас во нивната черепна шуплина, убиени на истиот начин или заклани со кинеење на централното нервно ткиво преку вметнување на издолжен инструмент во вид на прачка во черепната шуплина /**
- <sup>(1)</sup> either / the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity /
- <sup>(1)</sup> ou / le produit ne contient pas et n'est pas dérivé de matériels à risque spécifiés définis à l'annexe V du Règlement (CE) n° 999/2001 du Parlement européen et du Conseil ou dans la législation vétérinaire équivalente de la République de Macédoine, ou de viandes séparées mécaniquement obtenues à partir d'os de bovins, d'ovins ou de caprins, et les animaux dont ce produit est dérivé n'ont pas été abattus après étourdissement par injection d'un gaz dans la cavité crânienne ni mis à mort selon la même méthode et n'ont pas été abattus par laceration du tissu nerveux central au moyen d'un instrument allongé en forme de tige introduit dans la cavité crânienne /
- <sup>(1)</sup> of het product bevat geen gespecificeerd risicomateriaal als omschreven in bijlage V bij verordening (EG) nr. 999/2001 van het Europees Parlement en de Raad of in equivalente wetgeving van de Republiek van Macedonië, of separatorvlees van beenderen van runderen, schapen of geiten en is daar niet van afgeleid, en de dieren waarvan dit product is afgeleid, zijn niet geslacht met gebruikmaking van de methode waarbij de dieren worden bedwelmd of onmiddellijk gedood door middel van een gasinjectie in de schedelholte, of waarbij, na bedwelming van het dier, het weefsel van het centrale zenuwstelsel met een lang staafvormig, in de schedelholte ingebracht instrument wordt beschadigd];
- <sup>(1)</sup> или **[производот не содржи и не е добиен од материј од говеда, овци или кози, освен оние кои се добиени од животни родени, постојано одгледувани и заклани во земја или регион за кој со одлука е одредено дека претставува занемарлив ризик од БСЕ во согласност со Член 5(2) на Регулацијата (ЕЗ) бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија /**
- <sup>(1)</sup> or the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia /
- <sup>(1)</sup> ou le produit ne contient pas et n'est pas dérivé de matériels d'origine bovine, ovine et caprine autres que ceux provenant d'animaux nés, élevés en permanence et abattus dans un pays ou une région classé comme présentant un risque d'ESB négligeable par une décision arrêtée conformément à l'article 5, paragraphe 2, du Règlement (CE) n° 999/2001 ou à la législation vétérinaire équivalente de la République de Macédoine /
- <sup>(1)</sup> of het product bevat geen materiaal van runderen, schapen of geiten en is daar niet van afgeleid, met uitzondering van materiaal dat afkomstig is van dieren die geboren, ononderbroken gehouden en geslacht zijn in een land of gebied dat bij een besluit overeenkomstig artikel 5, lid 2, van verordening (EG) nr. 999/2001 of volgens equivalente veterinaire wetgeving van de Republiek van Macedonië, is ingedeeld als land of gebied met een verwaarloosbaar BSE-risico];

II.8. **во поглед на ТСЕ, и следново / in addition as regards TSE / en outre, en ce qui concerne les EST / wat bovendien TSE's betreft:**

**[во случајот на животински нус-производи наменети за исхрана на преживари и кои содржат млеко или млечни производи од овчо и козјо потекло, овците и козите од кои се добиени овие производи постојано се чуваат уште од раѓање или најмалку во последните три години на имот кој не е предмет на официјално ограничување на движењето поради сомнеж за појава на ТСЕ и кој во последните три години ги исполнувал следниве услови /**

in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years / dans le cas de sous-produits animaux destinés à l'alimentation des ruminants et contenant du lait ou des produits à base de lait d'origine ovine ou caprine, les ovins et les caprins dont ces produits sont dérivés ont été détenus en permanence depuis leur naissance ou au cours des 3 dernières années dans une exploitation qui ne fait pas l'objet d'une restriction officielle de déplacement en raison d'une suspicion d'EST et qui remplit les conditions suivantes depuis 3 ans /

als het gaat om dierlijke bijproducten die bedoeld zijn voor vervoeding aan herkauwers en melk of melkproducten van schapen of geiten bevatten, zijn de schapen en geiten waarvan deze producten afkomstig zijn sinds de geboorte of ten minste de laatste drie jaar onafgebroken op een bedrijf gehouden dat niet aan een officiële verplaatsingsbeperking is onderworpen in verband met een vermoeden van TSE en dat sinds ten minste drie jaar aan de volgende eisen voldoet:

- (i) **во него биле вршени редовни проверки од страна на овластен ветеринар /**  
it has been subject to regular official veterinary checks /  
elle est soumise à des contrôles vétérinaires officiels réguliers / het is onderworpen aan regelmatige officiële veterinaire controles;
- (ii) **не бил дијагностициран класичен случај на скрепи, како што е дефинирано во точка 2(e) од Анекс I кон Регулацијата (ЕЗ) бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, или, откако бил потврден класичен случај на скрепи /**  
no classical scrapie case, as defined in point 2(g) of annex I to Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case /  
aucun cas de tremblante classique au sens de l'annexe I, point 2 g), du Règlement (CE) n° 999/2001 ou de la législation vétérinaire équivalente de la République de Macédoine n'y a été diagnostiqué ou, à la suite de la confirmation d'un cas de tremblante classique /  
er zijn geen gevallen van klassieke scrapie, als omschreven in punt 2, onder g), van bijlage I bij verordening (EG) nr. 999/2001 of in equivalente veterinaire wetgeving van Macedonië, gediagnosticeerd, of, indien er wel een geval van klassieke scrapie bevestigd is:
- **сите животни кај кои е потврдена појава на класичен случај на скрепи биле убиени или отстранети, и /**  
all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and /  
tous les animaux chez qui la tremblante classique a été confirmée ont été mis à mort et détruits, et /  
zijn alle dieren waarbij klassieke scrapie bevestigd is, gedood en vernietigd, en

- сите кози и овци на имотот биле убиени и отстранети, освен овните за приплод од генотипот ARR/ARR и овците за приплод кои имаат најмалку една алела ARR и ниту една алела VRQ / all goats and sheep of the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele / tous les caprins et tous les ovins de l'exploitation ont été mis à mort et détruits, sauf les béliers reproducteurs du génotype ARR/ARR et les brebis reproductrices porteuses d'au moins un allèle ARR et ne présentant pas d'allèle VRQ, / alle schapen en geiten op het bedrijf zijn gedood en vernietigd, met uitzondering van fokrammen met genotype ARR/ARR en fokooien met ten minste één ARR-allel en geen VRQ-allel;

- (iii) овците и козите, со исклучок на овците од прион генотипот ARR/ARR, се донесени на имотот само под услов да потекнуваат од имот кој ги исполнува барањата утврдени во точките (i) и (ii) / ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii) / à l'exception des ovins du génotype de la protéine prion ARR/ARR, seuls des ovins et des caprins provenant d'une exploitation remplissant les conditions énoncées aux points i) et ii) sont introduits dans l'exploitation / afgezien van schapen met priongenotype ARR/ARR worden alleen schapen en geiten die van een bedrijf komen dat aan de eisen van de punten i) en ii) voldoet, op het bedrijf binnengebracht;]

Забелешки / Notes / Notes / Opmerkingen:

Дел 1 / Part I / Deel I:

- **Поле I.6. /** **Одговорно лице за пратката во Република Македонија: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл; може да се пополни доколку се работи за сертификат за увозен артикл /**  
Box reference I.6. / Person responsible for the consignment in the Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity /  
Case I.6. / Intéressé au chargement au sein de l'Union européenne: cette case ne doit être remplie que si le certificat accompagne des marchandises en transit; la case peut être remplie si le certificat est pour des produits d'importation /  
Vak I.6.: In de EU voor de zending verantwoordelijke persoon: dit vak hoeft alleen te worden ingevuld als het een certificaat voor doorvoer is; het mag worden ingevuld indien het een certificaat voor invoer is.
- **Поле I.12. /** **Место одредиште: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл. Производите кои се во транзит може да се чуваат само во слободни зони, слободни и царински складишта /**  
Box reference I.12. / Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses /  
Case I.12. / Lieu de destination : cette case ne doit être remplie que si le certificat accompagne des marchandises en transit. Les produits en transit peuvent seulement être stockés dans des zones franches, des entrepôts francs ou des entrepôts douaniers /  
Vak I.12.: Plaats van bestemming: dit vak hoeft alleen te worden ingevuld als het een certificaat voor doorvoer is. Doorvoerproducten mogen enkel worden opgeslagen in vrije zones, vrije entrepots of douane-entrepots.
- **Поле I.15. /** **Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авиони) или име (бродови); треба да се внесат информации доколку има растовар и повторен утовар /**  
Box reference I.15. / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading /  
Case I.15. / Indiquer le numéro d'enregistrement ou d'immatriculation (wagon ou conteneur et camion), le numéro de vol (avion) ou le nom (navire); l'information doit être donnée, en cas de déchargement et de rechargement /  
Vak I.15.: Registratienummer (treinwagons, containers en vrachtwagens), vluchtnummer of naam van het schip; de informatie dient gegeven te worden in geval van uitladen en herladen.
- **Поле I.19. /** **Да се внесе соодветната ХС ознака: 23.09.10, 23.09.90, 35.01, 35.02 или 35.04. /**  
Box reference I.19. / Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 23.09.10, 23.09.90, 35.01, 35.02 or 35.04. /  
Case I.19. / Utiliser le code approprié du système harmonisé (SH) de l'Organisation mondiale des douanes: 23.09.10, 23.09.90, 35.01, 35.02 ou 35.04 /  
Vak I.19.: De juiste GS-code (geharmoniseerd systeem van de Werelddouaneorganisatie) gebruiken: 23.09.10, 23.09.90, 35.01, 35.02 of 35.04.
- **Поле I.23. /** **За товарни контејнери, треба да се внесат и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо) /**  
Box reference I.23. / For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) must be included /  
Case I.23. / En ce qui concerne les conteneurs de vrac, il convient d'indiquer le numéro du conteneur et, le cas échéant, celui du scellé /  
Vak I.23.: Voor bulkcontainers het containernummer en het zegelnummer (indien van toepassing) vermelden.
- **Поле I.25. /** **техничка употреба: која било друга употреба освен за храна за животни /**  
Box reference I.25. / Technical use: any use other than for animal consumption /  
Case I.25. / Usage technique : toute utilisation autre que la consommation animale /  
Vak I.25.: Technisch gebruik: ander gebruik dan voor dierlijke consumptie.
- **Поле I. 26. и I. 27. /** **да се пополни според тоа дали се работи за сертификат за транзит или увоз /**  
Box reference I.26. and I. 27. / Fill in according to whether it is a transit or an import certificate /  
Cases I.26. et I.27. / Il y a lieu de compléter la case qui convient selon qu'il s'agit d'un certificat accompagnant des marchandises en transit ou des marchandises importées /  
Vak I.26. en I.27.: Invullen of het om doorvoer, respectievelijk invoer gaat.
- **Поле I.28. /** **“Производствен објект”: да се внесе бројот на регистрација на објектот кој врши обработка или преработка /**  
Box reference I.28. / « Manufacturing plant »: provide the registration number of the treatment or processing establishment /  
Case I.28. / « Atelier de transformation »: indiquer le numéro d'enregistrement de l'établissement de traitement ou de transformation /  
Vak I.28.: “Verwerkingsbedrijf”: registratienummer van de inrichting van behandeling of verwerking invullen.

**Дел II / Part II / Partie II / Deel II:**

- (1) **Да се избрише соодветно** / Delete as appropriate / Supprimer la ou les mentions inutiles / Doorhalen wat niet van toepassing is.
- (2) **Да се пополни доколку овластувањето за увоз во Република Македонија е ограничено на извесни региони од предметната трета земја** / For completion if the authorisation to import into the Republic of Macedonia is restricted to certain regions of the third country concerned / À compléter si l'autorisation d'importation dans la République de Macédoine est limitée à certaines régions du pays tiers concerné / Alleen in te vullen als de toestemming voor invoer in de Republiek van Macedonië slechts geldt voor bepaalde gebieden van het betrokken derde land.
- (3) **Овој услов се однесува само на третите земји наведени во колона А од Анекс I кон Регулацијата (ЕУ) бр.605/2010** / this condition applies only to third countries listed in column 'A' of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010 / Cette condition s'applique uniquement aux pays tiers énumérés dans la colonne A de l'annexe I du Règlement (UE) n° 605/2010 / Deze voorwaarde geldt alleen voor derde landen die zijn opgenomen in kolom A van bijlage I bij verordening (EU) nr. 605/2010.

- **Потписот и печатот мора да се со поинаква боја од бојата на отпечатениот текст** / The signature and the seal must be in a different colour from that of the printing / La signature et le sceau doivent être d'une couleur différente de celle du texte imprimé / De kleur van de handtekening en van de stempel moet verschillen van deze van de gedrukte tekst.
- **Забелешка за одговорното лице за пратката во Република Македонија: Овој сертификат е наменет само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката сè додека таа не пристигне на ветеринарно инспекциско место на граничен премин за проверка** / Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post of the Republic of Macedonia / Note à l'intention de l'importateur: le présent certificat est destiné exclusivement à des fins vétérinaires et doit accompagner l'envoi concerné jusqu'à son arrivée au poste d'inspection frontalier de la République de Macédoine / Opmerking voor de invoerder: dit certificaat is uitsluitend bestemd voor veterinaire doeleinden en moet de zending vergezellen tot in de grensinspectiepost van de Republiek van Macedonië.

**Официјален ветеринар/Официјален ветеринар** / Official veterinarian/Official inspector /  
Vétérinaire officiel/Inspecteur officiel / Officiële dierenarts/ Officiële inspecteur

**Име (со печатни букви)** / Name (in capital letters) /  
Nom (en lettres capitales) / Naam (in drukletters):

**Квалификација и титула** / Qualification and title /  
Qualification et titre / Hoedanigheid en titel:

**Потпис** / Signature / Signature / Handtekening:

**Дата** / Date / Date / Datum:

**Печат** / Stamp / Cachet / Stempel:

Number of annexes : ( pages )